

الجمعية العامة

الدورة الثانية والخمسون
الوثائق الرسمية



الملحق رقم ٦

(A/52/6/Rev.1)

4 December 1997

نيويورك

الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩

التعاون الدولي لأغراض التنمية

الجزء الرابع

الباب ١١ باء مركز التجارة الدولية المشترك بين الأونكتاد ومنظمة التجارة العالمية (البرنامج ٩ من الخطة المتوسطة الأجل للفترة ١٩٩٨-٢٠٠١)

المحتويات

الصفحة

٢	موجز
٣	برنامج الأنشطة
٧	الاحتياجات من الموارد
١١	الاعتماد المطلوب

الباب ١١ - باء

مركز التجارة الدولية المشترك بين الأونكتاد ومنظمة التجارة العالمية

(البرنامج ٩ من الخطة المتوسطة الأجل للفترة ١٩٩٨-٢٠٠١)

الميزانية البرنامجية المقترحة لمركز التجارة الدولية لعام ١٩٩٨ (مع التكاليف المسقطه لعام ١٩٩٩)

موجز

- ١١ باء - ١ تقديرات الميزانية هذه مقدمة وفقا للمقترح الوارد في الفقرة ١١ باء - ٩ من الباب ١١ - باء، مركز التجارة الدولية المشترك بين الأونكتاد ومنظمة التجارة العالمية، من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩ (A/52/6/Rev.1)، وهي تتضمن الميزانية البرنامجية المقترحة لمركز التجارة الدولية المشترك بين الأونكتاد ومنظمة التجارة العالمية لعام ١٩٩٨، وكذلك تقديرات التكاليف المسقطه لبرنامج المركز لعام ١٩٩٩.
- ١١ باء - ٢ وقد قدرت تكاليف برنامج عمل المركز لعام ١٩٩٨ والتكاليف المسقطه لعام ١٩٩٩ بالفرنكات السويسرية وقدمت للموافقة بتلك العملة وفقا للترتيبات الإدارية المنقحة المقترحة للمركز الواردة في الوثيقة A/C.5/52/25. ويوفر المرفق الأول لهذا التقرير معلومات عن الموارد الخارجة عن الميزانية المقدرة للمركز لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩ مقارنة بالاحتياجات المنقحة للفترة ١٩٩٦-١٩٩٧. ونظرا لمصدر هذه الموارد، فالاحتياجات الخارجة عن الميزانية مقدمة بدولارات الولايات المتحدة.
- ١١ باء - ٣ وتقديرات ميزانية المركز للفترة ١٩٩٨-١٩٩٩ مقترحة على النحو التالي:

التقديرات المنقحة للفترة ١٩٩٧-١٩٩٦	تقديرات (مسقطه) لعام ١٩٩٩	تقديرات المجموع ١٩٩٩-١٩٩٨	التقديرات المنقحة للفترة ١٩٩٧-١٩٩٦
بآلاف الفرنكات السويسرية			
٥٨ ٣٥٨,٥	٢٨ ٧٢٧,٨	٢٩ ٠٠٢,٨	٥٧ ٧٣٠,٦
١ ٣٥٢,٨	٣٣٥,٠	٣٣٥,٠	٦٧٠,٠
المبلغ الصافي الذي سيجري تقاسمه مع منظمة التجارة العالمية			
٥٧ ٠٠٥,٧	٢٨ ٣٩٢,٨	٢٨ ٦٦٧,٨	٥٧ ٠٦٠,٦

- ١١ باء - ٤ وإذا وافقت الجمعية العامة على تقديرات تكاليف المركز المقترحة للفترة ١٩٩٨-١٩٩٩ (٦٠٠ ٥٧ ٠٦٠ فرنك سويسري) فإنه سيعاد حساب تكاليف هذه التقديرات بدولارات الولايات المتحدة في سياق إعادة تقدير تكاليف الميزانية البرنامجية المقترحة للأمم المتحدة للفترة ١٩٩٨-١٩٩٩، على أساس سعر صرف يبلغ ١,٤٤ فرنك سويسري للدولار الواحد من دولارات الولايات المتحدة. وسوف يستخدم المبلغ المعاد تقديره (٧٠٠ ٠٩٠ ٤٠ دولار) كأساس لتحديد مستوى الاعتماد المطلوب لتمويل حصة الأمم المتحدة البالغة ٥٠ في المائة من صافي ميزانية المركز لفترة السنتين المقبلة. وسوف يتطلب نصف صافي ميزانية المركز اعتمادا قدره ١٩ ٨١٢ ٧٠٠ دولار للميزانية العادية لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩.

- ١١ باء - ٥ وتجدر الإشارة إلى أن ميزانية المركز لعام ١٩٩٨ قد جرى استعراضها بالفعل من قبل لجنة الميزانية والمالية والإدارة، التابعة لمنظمة التجارة العالمية، في دورتها المعقودة في ٢٩ أيلول/سبتمبر ١٩٩٧. وقد أحاطت اللجنة علما بالميزانية المقترحة للمركز لعام ١٩٩٨ التي تبلغ ٢٨ ٧٢٧ ٨٠٠ فرنك سويسري والإيرادات المتنوعة

البالغة ٣٣٥ ٠٠٠ فرنك سويسري. وقد أقر المجلس العام لمنظمة التجارة العالمية، في ٢٢ تشرين الأول/ أكتوبر ١٩٩٧ مقرر اللجنة. وترد مقتطفات من تقرير منظمة التجارة العالمية ذي الصلة في المرفق الثاني لهذا التقرير.

برنامج الأنشطة

- ١١ باء - ٦ يقوم مركز التجارة الدولية المشترك بين الأونكتاد ومنظمة التجارة العالمية بدور جهة التنسيق لجميع أنشطة التعاون التقني التي تضطلع بها الأمم المتحدة في مجال تنشيط التجارة، على النحو الذي أكده المجلس الاقتصادي والاجتماعي في قراره ١٨١٩ (د - ٥٥) المؤرخ ٩ آب/أغسطس ١٩٧٣. والمركز مسؤول عن البرنامج الفرعي ٦ "التنمية المؤسسية وخدمات الدعم لتنشيط التجارة وتنمية الصادرات والإدارة الدولية لعملية الشراء والإمداد". والبرنامج الفرعي ٧ "تنمية الأسواق ومعلومات التجارة" من البرنامج ٩، التجارة والتنمية، من الخطة المتوسطة الأجل للفترة ١٩٩٨-٢٠٠١ (Rev.1/6/Rev.1 و Rev.1/Corr.1) بالصيغة التي اعتمدها الجمعية العامة في قرارها ٢١٩/٥١ المؤرخ ١٨ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٦. وسوف يستند برنامج أنشطة المركز لعامي ١٩٩٨ و ١٩٩٩ إلى أهداف البرنامج ٩ من الخطة المتوسطة الأجل للفترة ١٩٩٨-٢٠٠١ وبرنامج التعاون التقني لمنظمة التجارة العالمية (الخطة ثلاثية السنوات للفترة ١٩٩٧-١٩٩٩).
- ١١ باء - ٧ ويهدف عمل المركز، بوصفه منظمة تعاون تقني، إلى دعم البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال، وخاصة قطاعها التجاري، في الجهود التي تبذلها لاستغلال كامل طاقاتها لتنمية الصادرات وتحسين عمليات الاستيراد وذلك لبلوغ الهدف النهائي المتمثل في تحقيق التنمية المستدامة. ويتعامل مركز التجارة الدولية على وجه التحديد مع الجوانب التنفيذية لتنشيط التجارة وتنمية الصادرات، وهدفه في ذلك هو تنمية القدرات الوطنية على تحسين الأداء التجاري للمشاريع التجارية. وتمنح الأولوية لأقل البلدان نمواً مع المراعاة الواجبة للاحتياجات الخاصة للمؤسسات التجارية الصغيرة والمتوسطة الحجم في تلك البلدان.
- ١١ باء - ٨ وفي محاولة لضمان إحداث أكبر أثر توجّه أنشطة التعاون التقني التي يضطلع بها المركز أساساً نحو مشاريع البلدان النامية، توفر من خلالها مجموعات من تدابير المساعدة تشمل عدة مجالات مع الانتقال بين البرامج الفرعية حسب الاقتضاء. ويجري الربط كلما أمكن ذلك بين المشاريع القطرية المتكاملة والمشاريع الإقليمية والأقليمية في المجالات ذات الصلة. ويشكل البحث والتطوير الفنيين في مجال تقنيات تشجيع التجارة وتنمية الصادرات جزءاً أساسياً من أنشطة المركز.
- ١١ باء - ٩ ويبقى الهيكل التنظيمي للمركز دون تغيير. فسيرأسه المدير التنفيذي، وسيظل المركز مكون من ثلاث شعب تنفيذية وشعبة الإدارة. ومن بين الشعب التنفيذية ستكون شعبة خدمات دعم التجارة مسؤولة عن تنفيذ البرنامج الفرعي ٦، التنمية المؤسسية وخدمات الدعم لتنشيط التجارة وتنمية الصادرات والإدارة الدولية لعملية الشراء والإمداد، وشعبة تنمية المنتجات والأسواق مسؤولة عن تنفيذ البرنامج الفرعي ٧، تنمية الأسواق ومعلومات التجارة، من البرنامج ٩، التجارة والتنمية، من الخطة المتوسطة الأجل للفترة ١٩٩٨-٢٠٠١.
- ١١ باء - ١٠ وستعاون شعبة تنسيق التعاون التقني مع الشعبتين التنفيذيتين الأخريين في إطار تنفيذ البرنامجين الفرعيين ٦ و ٧ وبرنامج منظمة التجارة العالمية للتعاون التقني، بالبقاء على اتصال بالبلدان المستفيدة لتأمين تمشي أنشطة المركز مع الاحتياجات والأولويات الوطنية والإقليمية في مجال تنشيط التجارة، وإدارة مشاريع وطنية وإقليمية متكاملة تتضمن مكونات من كلا البرنامجين الفرعيين (المشاريع المتعددة التخصصات).
- ١١ باء - ١١ وستساعد شعبة تنسيق التعاون التقني حكومات البلدان فرادى أو في مجموعات، في تقييم احتياجاتها في مجال تنمية التجارة وتصميم مشاريع وبرامج التعاون التقني، بناء على طلب البلدان المعنية. وستقوم الشعبة، اعترافاً منها بأن استراتيجيات تنشيط التجارة قطرية المنحى وينبغي أن تندرج ضمن إطار البرامج القطرية، بتصميم واختيار أدوات تحدد الملامح الرئيسية لتنمية التجارة على أساس قطري لمساعدة المؤسسات الوطنية على تحديد احتياجات بلدانها في مجال تنمية التجارة.
- ١١ باء - ١٢ ولكي يتسنى مساعدة البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال على الاستفادة من نظم التجارة المتعددة الأطراف الناشئة وخاصة من اتفاقات منظمة التجارة العالمية، ستوفر الشعبة أيضاً ما يتصل بذلك من تقييم الاحتياجات وتصميم البرامج وفقاً لاحتياجات البلدان وستشارك، بالتعاون مع الشعبتين التنفيذيتين الأخريين في نشر المعلومات وإسداء المشورة وتوفير التدريب في إطار البرامج الوطنية أو

الإقليمية. وسيجري التشديد بشكل خاص على التعاون التقني مع أقل البلدان نمواً، على الأسس التي وضعها الاجتماع الرفيع المستوى المعني بالمبادرات المتكاملة لتنمية تجارة أقل البلدان نمواً الذي عقدته منظمة التجارة العالمية في تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧ بالتعاون مع مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد) ومركز التجارة الدولية بمشاركة وكالات المعونة، والمؤسسات المالية المتعددة الأطراف وأقل البلدان نمواً جميعها.

١١ باء - ١٣ وستركز الشعبة على مناطق وتجمعات قطرية دون إقليمية محددة فيما تضطلع به من أنشطة وضع البرامج، آخذة في الاعتبار النزعة القوية القائمة نحو التكامل الإقليمي وتنشيط التجارة داخل المناطق. وفي هذا السياق، سيجري توسيع نطاق منهجية تنمية التجارة فيما بين بلدان الجنوب، التي مهد سبيلها المركز في الجنوب الأفريقي وفي شرق أفريقيا، لتشمل مناطق أخرى من العالم.

١١ باء - ١٤ ويرد أدناه عرض لأنشطة جميع الشُعَب التنفيذية الثلاث على صعيد البرامج الفرعية مجمعة حسب فئات الناتج.

البرنامج الفرعي ٦ - التنمية المؤسسية وخدمات الدعم لتنشيط التجارة وتنمية الصادرات والإدارة الدولية لعمليات الشراء والإمداد

١١ باء - ١٥ تنفذ هذا البرنامج الفرعي شعبة خدمات دعم التجارة بالتعاون مع شعبة تنسيق التعاون التقني. وسوف تتركز الأنشطة في إطار هذا البرنامج الفرعي على تعزيز قدرة المؤسسات على المنافسة في الأسواق العالمية من خلال تنمية القدرات المؤسسية على أداء خدمات فعالة لدعم التجارة؛ وإنشاء قدرات مستدامة لتنمية الموارد البشرية في الأعمال التجارية الدولية؛ وتحسين قدرات المستوردين على استخدام موارد النقد الأجنبي بفعالية أكثر من حيث التكلفة، في استيراد السلع والخدمات.

١١ باء - ١٦ وسيجري التركيز على الاختبار الميداني وزيادة تطوير المنتجات النوعية للمساعدة التقنية (أدوات التشخيص ونظم التعلم) لتسهيل بناء القدرات في البرامج الوطنية لتنمية التجارة. وستوضع أدلة وكتيبات عملية للمؤسسات التجارية الصغيرة والمتوسطة الحجم ومؤسسات الخدمات وسيجري تكييفها حسب الاقتضاء؛ وسيجري السعي، بالتعاون مع منظمة التجارة العالمية والأونكتاد، إلى بناء القدرات من أجل اتخاذ إجراءات بشأن الآثار التجارية المترتبة على اتفاقات منظمة التجارة العالمية.

الأنشطة

١١ باء - ١٧ خلال عام ١٩٩٨ سيضطلع بالأنشطة التالية:

(أ) الأنشطة الفنية الأخرى

١١٠ المنشورات المتكررة. ٧ منشورات متكررة بشأن: "منبر التجارة العالمية" (٤ أعداد)، مشتركة مع البرنامج الفرعي ٧؛ مذكرات تغليف الصادرات؛ صحائف وقائع من قواعد البيانات المحوسبة المتعلقة بتغليف الصادرات "باك داتا"؛ نوعية الصادرات وقواعد البيانات المحوسبة المتعلقة بجميع جوانب إدارة نوعية الصادرات "كواليداتا"؛ أنماط واتجاهات واردات البلدان النامية في عام ١٩٩٦، بما في ذلك استعراض عام لتكوين النواتج لحواظ ١٥٠ بلداً من البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال؛ استعراض عام للموردين الرئيسيين لمنتجات الواردات ذات الأهمية الكبيرة للبلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال؛ خلاصة/استعراض للإجراءات والمبادئ التوجيهية المتعلقة بالمشتريات العامة؛ قاعدة بيانات عالمية دليل عالمي للرابطات الوطنية لإدارة عملية الشراء والإمدادات، التنقيح ١.

١١١ المنشورات غير المتكررة. اثنان وعشرون منشوراً: الدليل العملي بشأن تقييم تطبيقات التمويل القصير الأجل للتجارة في البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال؛ اللوائح التقنية وغيرها من اشتراطات الجودة للفواكه والخضروات الطازجة في سوق أمريكا الشمالية؛ التنافس على نحو فعال في الأسواق العالمية: تقنيات لوكالات الدعم؛ الأسرار التجارية: كتب أجوبة الصادرات (المواصفات الوطنية)؛ برنامج دراسي للقدرة التنافسية على الصعيد العالمي، بما في ذلك خمس وحدات منفصلة

للبرامج الأساسية عن الإدارة لبناء القدرة التنافسية على الصعيد العالمي؛ العثور على سوق؛ إعداد السلع، شحن السلع، تأمين الأموال، ثلاث وحدات مستقلة متخصصة عن تصدير الخدمات المهنية؛ الكيفية التي يشتري بها التجار، استراتيجيات التسويق: الجلود والمنتجات الجلدية، مجموعة حالات (١٠٠ حالة عن المشاريع التجارية)؛ أربعة كتب عملية للمدرسين التجاريين بشأن البرنامج الدراسي للقدرة التنافسية على الصعيد العالمي: إجراء البحوث المتصلة بحالات المشاريع التجارية الدولية وكتابتها؛ موامة البرنامج الدراسي للقدرة التنافسية على الصعيد العالمي والترويج له وإدارته؛ إسداء المشورة للمشاريع التجارية العاملة في مجال التصدير؛ دليل للمدرسين لمتابعة جولة أوروغواي؛ دراسة سريعة لنظام التجارة المتعددة الأطراف (استكمال دليل الشركات التجارية لجولة أوروغواي)؛ برنامج تعليمي مكون من وحدات مستقلة: إدارة عملية الإمداد بكاملها (نسخة مستكملة)؛ النسخة ١: للمؤسسات التجارية الصغيرة والمتوسطة الحجم؛ نسخة ٢: للقطاع العام؛ دليل الخبراء الاستشاريين لإدارة عملية الشراء والإمداد الدولية؛ دليل عملي/ مجموعة نشرات تدريبية عن استخدام المعلومات السوقية المتصلة بالأموال؛ تنشيط التجارة على نحو فعال، بعض الحالات وشروط النجاح: المجلد ١.

٣٣ المادة التقنية المخصصة للمستعملين الخارجيين. الإدارة والتوسع. عن طريق شبكة من الشركاء الوطنيين، لقواعد البيانات المحوسبة المتعلقة بتغليف الصادرات (باكيداتا وفروعها)، وإدارة نوعية الصادرات (كوليداتا)، النواحي القانونية للتجارة الخارجية (جوريس)، إنشاء قواعد بيانات جديدة عن الخدمات والمؤسسات المالية، والقضايا البيئية المتصلة بالتجارة؛ إعداد وإدارة صفحات على شبكة "ويرلد وايد وب" التابعة لشبكة "الانترنت"؛

(ب) التعاون الدولي والتنسيق وأعمال الاتصال فيما بين الوكالات

١١ الاتصال والتنسيق مع منظمة التجارة العالمية الأونكتاد بشكل منتظم، التعاون الوثيق مع منظمة التجارة العالمية، ولا سيما في إطار برنامج مركز التجارة العالمية المشترك بين الأونكتاد ومنظمة التجارة العالمية: "متابعة لجولة أوروغواي: نشر معلومات، وتحديد الاحتياجات، وبناء القدرات"؛ التعاون مع الأونكتاد مع التركيز بصفة خاصة على تنمية قدرات المؤسسات التجارية الصغيرة والمتوسطة الحجم.

١٢ ستقام صلات وتوضع ترتيبات للربط الشبكي مع مختلف المنظمات الدولية فضلا عن الكيانات العامة والخاصة على الصعيد الوطني والإقليمي والأقليمي بشأن القضايا المتصلة بأهداف البرنامج الفرعي ٦.

(ج) التعاون التقني (الميزانية العادية/الموارد الخارجة عن الميزانية)

١١ الخدمات الاستشارية. سيجري تنظيم بعثات استشارية قصيرة الأجل استجابة للطلبات الواردة من الحكومات والمؤسسات على الصعيد الوطني ودون الإقليمي والإقليمي، بهدف: تقييم الاحتياجات والقدرات التدريبية؛ وضع استراتيجيات تنمية الموارد البشرية؛ صياغة برامج لتنشيط التجارة الوطنية، بما في ذلك النواحي المحددة للترتيبات المؤسسية والتنسيق بين الهيئات الترويجية التابعة للقطاعين الخاص والعام وسلطات التخطيط الوطنية؛ إنشاء أو تعزيز خدمات الدعم المتصلة بالتجارة؛ تحسين تعبئة منتجات الصادرات؛ وضع نظم للإدارة/وضع المعايير/إصدار الشهادات فيما يتصل بنوعية منتجات الصادرات؛ تعزيز قدرات إسداء المشورة للمصدرين والمستوردين بشأن النواحي القانونية للتجارة الخارجية؛ استحداث خدمات لتمويل الصادرات وتحسين مهارات مديري/أصحاب المؤسسات التجارية الصغيرة والمتوسطة الحجم في التفاوض بشأن المشاريع الاستثمارية التصديرية المنحى مع مؤسسات التمويل؛ تعزيز خدمات تنمية الصادرات للمؤسسات التجارية الصغيرة والمتوسطة الحجم؛ تحسين الممارسات والإجراءات والمرافق المتصلة بالواردات؛ تعزيز قدرة المؤسسات التجارية للاستيراد/التوزيع على إدارة سلسلة الإمداد على نحو فعال.

١٢ التدريب الجماعي. ما يقرب من ١١٠ دورة تدريبية (٣٢٠٠ متدرب) على مواضيع منتقاة تتصل بأهداف البرنامج الفرعي ٦

١٣ المشاريع الميدانية. خمسة عشر مشروعا أحادي التخصص، أي يتصل كلية بنطاق البرنامج الفرعي، وخمسة وأربعون مشروعا متعدد التخصصات أي يتضمن أيضا عناصر من البرنامج الفرعي ٧، بناء على

طلب من الحكومات في مجالات محددة من التنمية المؤسسية وخدمات الدعم المتصلة بتنشيط التجارة وتنمية الصادرات.

البرنامج الفرعي ٧-٩ تنمية الأسواق ومعلومات التجارة

١١ باء - ١٨ ستقوم بتنفيذ هذا البرنامج الفرعي شعبة تنمية المنتجات والأسواق بالتعاون مع شعبة تنسيق التعاون التقني. وسيركز البرنامج الفرعي على بناء القدرات على صعيد قطاع المشاريع التجارية على استحداث منتجات وخدمات قادرة على المنافسة على الصعيد الدولي وتسويقها بشكل أكثر فعالية بغية توسيع نطاق الصادرات وتنويعها، والقيام، بشكل مستدام، بتحسين توافر المعلومات التجارية ونشرها والاستفادة منها.

١١ باء - ١٩ وعلى وجه أكثر تحديدا سيولى الاهتمام لتطبيق استراتيجيات جديدة في تنمية الأسواق المتعلقة بالمنتجات والخدمات، ووضع نهج ومنهجيات واستحداث أدوات جديدة الى جانب تنقيح ما بقي صالحا من الموجود منها. وعلى وجه الخصوص، ستوضع منهجيات لاستحداث منتجات عامة جديدة في مجال المساعدة التقنية على أن تواءم مع الظروف المحلية ولإنشاء رابطات جديدة للمنتجات والخدمات ومساعدة القائمة منها لكي يتسنى رعاية تنمية القدرات.

الأنشطة

١١ باء - ٢٠ خلال عام ١٩٩٨ سيضطلع بالأنشطة التالية:

(أ) الأنشطة الفنية الأخرى.

١١' المنشورات المتكررة. ستة منشورات متكررة: "منبر التجارة الدولية (٤ أعداد) (مشتركة مع البرنامج الفرعي ٦)؛ و"ثائق التجارة الدولية (٤ أعداد)؛ ثبت مراجع: البحوث السوقية المنشورة؛ الدليل العالمي لمنظمات تنشيط التجارة وغيرها من هيئات التجارة الخارجية؛ الطلب العالمي والأداء التجاري الوطني: تقييم اقتصاديات البلدان النامية، والبلدان ذات الاقتصادات التي تمر بمرحلة انتقال والبلدان المتقدمة النمو؛ الفرص المهيأة لتنوع الأسواق لمنتجات التصدير الرئيسية للبلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال؛

١٢' المنشورات غير المتكررة. أحد عشر منشورا غير متكرر: استخدام "الانترنت" فيما يتعلق بالمعلومات التجارية وتنمية الأسواق؛ دليل مصدري الجوت؛ معدات الطاقة الشمسية؛ استعراض عام للسوق؛ أدلة للمصدرين - تنشيط الخدمات ذات الأهمية الكبيرة للبلدان النامية (عددان)؛ سوق جنوب أفريقيا للأغذية والمشروبات؛ أسواق منتقاة للخضروات المجهزة؛ الاحتمالات السوقية لبن الذواقة؛ السوق العالمية للقمصان التائية؛ السوق العالمية للتكنولوجيات الداعمة للبيئة؛ الاحتمالات السوقية للمنتجات العضوية الواردة من البلدان النامية؛ التجارة الدولية في منتجات تكنولوجيا المعلومات.

١٣' المادة التقنية المخصصة للمستعملين الخارجيين. إدارة التطبيقات المحوسبة المتصلة بقاعدة البيانات المضغوطة المتعلقة بالتجارة الدولية "كومتريد" لغرض تحليل بيانات الصادرات والواردات على الصعيد القطري وصعيد المنتجات؛ إدارة قواعد البيانات المتعلقة بالصلات التجارية على صعيد المؤسسات التجارية، والرابطات التجارية ومنظمات تنشيط التجارة؛ إدارة قواعد البيانات الجغرافية التي تغطي المسلسلات والدوريات والتقارير السوقية؛ دراسات استقصائية خاصة عن مصادر المعلومات الالكترونية، بما فيها قواعد البيانات المتاحة بالاتصال المباشر، والأقراص المنضغطة لذاكرة القراءة فقط، والمحلات القائمة على شبكة "الانترنت". إنتاج قرص منضغط لذاكرة القراءة فقط عن احصاءات التجارة الدولية. إعداد وإدارة صفحات على شبكة "ويرلد وايد ويب" التابعة لشبكة "الانترنت" للمنتجات والخدمات، وتمديد موقع العرض بالصور التقديرية على شبكة "انترنت"؛ استحداث معايير وأدوات ومنهجية لخدمات معلومات التجارة، بما في ذلك معاجم المكتبات وشكل موحد لسجل الشركات مع برنامج التشغيل الحاسوبي المناسب من مجموعة "كومرغ"؛ خمس نشرات موجزة عن الأسواق، مع نقل المنهجية ذات الصلة، بشأن منتجات منتقاة ذات أهمية كبيرة لأقل البلدان نموا، مع التركيز على الأسواق الناشئة؛

(ب) التعاون الدولي والتنسيق والاتصال فيما بين الوكالات

١١' الاتصال والتنسيق مع منظمة التجارة العالمية والأونكتاد بشأن تقييم الاحتياجات وتصميم البرامج فضلا عن تنفيذ التعاون التقني؛ والتعاون الوثيق مع الأونكتاد في إطار برنامج مركز التجارة الدولية المشترك بين الأونكتاد ومنظمة التجارة العالمية: "توفير الدعم لخدمات المعلومات التجارية في برنامج الأونكتاد الخاص المتعلق بالكفاءة التجارية؛"

١٢' إقامة صلات ووضوح ترتيبات الربط الشبكي مع المنظمات الدولية من قبيل منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة، ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو) والصندوق المشترك للسلع الأساسية، وكذلك مع الكيانات العامة والخاصة على الصعيد الوطني والإقليمي والأقليمي في سياق تنفيذ البرنامج الفرعي؛

(ج) التعاون التقني (الميزانية العادية/الموارد الخارجة عن الميزانية)

١٣' الخدمات الاستشارية. إيضاح بعثات استشارية قصيرة الأجل استجابة للطلبات الواردة من الحكومات والمؤسسات على الصعيد الوطني ودون الإقليمي والإقليمي بهدف: تقييم إمكانات تنمية الصادرات من المنتجات والخدمات غير التقليدية والاحتياجات اللازمة للتسويق والتنشيط الفعالين على الصعيد الدولي؛ نقل الدراية الفنية بشأن الفرص المتاحة في الأسواق الدولية على الصعيد القطاعي وصعيد المؤسسات التجارية؛ تقييم احتياجات بناء القدرات، ولا سيما للمؤسسات التجارية الصغيرة والمتوسطة الحجم في مجال تنمية المنتجات والأسواق، بما في ذلك معلومات التجارة واستعلامات الأسواق؛ تعزيز قدرة الرابطة القائمة على المنتجات على دعم فرادى المؤسسات التجارية العاملة في التصدير فيما يتعلق بالمنتجات غير التقليدية والسلع الأساسية التقليدية على حد سواء؛ إنشاء أو تعزيز خدمات وشبكات لمعلومات التجارة على الصعيد الوطني وإدماجها في الشبكات الإقليمية والأقليمية لتبادل البيانات؛ وضع نهج استراتيجي لتنمية صادرات الخدمات.

١٤' التدريب الجماعي. اثنتي عشرة دورة تدريبية (١٥٠ متدربا) في مواضيع منتقاة في إطار البرنامج الفرعي.

١٥' المشاريع الميدانية. عشرون مشروعا أحادي التخصص يتعلق كلية بنطاق البرنامج الفرعي ٧ وخمسة وأربعون مشروعا متعدد التخصصات يتضمن أيضا عناصر من البرنامج الفرعي ٦ في مجالات محددة من تنمية الأسواق ومعلومات التجارة، بناء على طلبات واردة من الحكومات.

الاحتياجات من الموارد

١١ باء - ٢١ يرد توزيع موارد مركز التجارة الدولية المشترك بين الأونكتاد ومنظمة التجارة العالمية وفقا لوجه الإنفاق، والاحتياجات من الوظائف في الجدولين ١١ باء-١ و ١١ باء-٢ أدناه.

الجدول ١١ باء ١ -

ملخص الاحتياجات موزعة حسب وجوه الإنفاق^(أ)
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الميزانية العادية

وجه الإنفاق	تقديرات ^(ب) ١٩٩٧-١٩٩٦	النمو في الموارد		تقديرات ١٩٩٩-١٩٩٨	إعادة تقدير التكاليف	المجموع قبل إعادة التكاليف
		النسبة المئوية	المبلغ			
الوظائف	٤٤ ٧٥٤,٥	-	-	٤٤ ٧٥٤,٥	(٧٨,٥)	٤٤ ٦٧٦,٠
تكاليف الموظفين الأخرى	١ ٣٨١,١	-	-	١ ٣٨١,١	٣٥,٧	١ ٤١٦,٨
السفر	٥٨٧,٦	-	-	٥٨٧,٦	١٥,٦	٦٠٣,٢
الخدمات التعاقدية	٢ ٩٥٢,٦	١,٢	٣٤,٤	٢ ٩٨٧,٠	٨٤,٠	٣ ٠٧١,٠
مصروفات التشغيل العامة	٧ ٠٥٠,٠	(١١,٧)	(٨٢٤,٦)	٦ ٢٢٥,٤	١٨,٤	٦ ٢٤٣,٨
الضيافة	٢١,٤	(٦,٥)	(١,٤)	٢٠,٠	٠,٦	٢٠,٦
اللوازم والمواد	٨٠٥,٧	٥,٧	٤٦,٠	٨٥١,٧	١٩,٥	٨٧١,٢
الأثاث والمعدات	٨٠٥,٦	-	-	٨٠٥,٦	٢٢,٤	٨٢٨,٠
المجموع	٥٨ ٢٥٨,٥	(١,٣)	(٧٤٥,٦)	٥٧ ٦١٢,٩	١١٧,٧	٥٧ ٧٣٠,٦

(أ) بيانات النفقات للفترة ١٩٩٥-١٩٩٤ غير متاحة بالفرنكات السويسرية.

(ب) تمثل تكاليف الفترة ١٩٩٧-١٩٩٦ بالفرنكات السويسرية التي حصل عليها بأخذ التقديرات المنقحة للفترة ١٩٩٧-١٩٩٦ المعدلة وفقا للإيرادات المقدرة للفترة ١٩٩٧-١٩٩٦، وضربها في سعر دولار الولايات المتحدة بالفرنكات السويسرية الوارد في الاعتماد المنقح للفترة ١٩٩٧-١٩٩٦.

الجدول ١١ باء ٢ -

الاحتياجات من الوظائف

الوحدة التنظيمية: مركز التجارة المشترك بين الأونكتاد ومنظمة التجارة العالمية

		الوظائف المؤقتة				الوظائف الثابتة	
		الموارد الخارجة عن الميزانية		الميزانية العادية		الميزانية العادية	
المجموع		١٩٩٨	١٩٩٦	١٩٩٨	١٩٩٦	١٩٩٨	١٩٩٦
		١٩٩٩	١٩٩٧	١٩٩٩	١٩٩٧	١٩٩٩	١٩٩٧
الفئة الفنية وما فوقها							
	١	١	-	-	-	١	١
أمين عام مساعد							
	١	١	-	-	-	١	١
مد - ٢							
	٥	٥	١	١	-	٤	٤
مد - ١							
	١٣	١٣	-	-	-	١٣	١٣
ف - ٥							
	٤٢	٤٣	٤	٥	-	٣٨	٣٨
ف - ٣/٤							
	٩	٩	-	-	-	٩	٩
ف - ١/٢							
المجموع	٧١	٧٢	٥	٦	-	٦٦	٦٦
فئة الخدمات العامة							
	٥	٥	-	-	-	٥	٥
الرتبة الرئيسية							
	٨٧	٩٧	١٤	٢٤	-	٧٣	٧٣
الرتب الأخرى							
المجموع	٩٢	١٠٢	١٤	٢٤	-	٧٨	٧٨
المجموع الكلي	١٦٣	١٧٤	١٩	٣٠	-	١٤٤	١٤٤

الوظائف

١١ باء ٢٢ ستوفر الاحتياجات المدرجة تحت هذا البند والمقدرة بمبلغ ٥٠٠ ٧٥٤ ٤٤ فرنك سويسري تكاليف استبقاء ١٤٤ وظيفة في المركز، تشمل ٦٦ وظيفة من الفئة الفنية وما فوقها و ٧٨ وظيفة من فئة الخدمات العامة.

تكاليف الموظفين الأخرى

١١ باء ٢٣ الاحتياجات المقدرة بمبلغ ١٠٠ ٣٨١ ١ فرنك سويسري، التي لا تعكس أي تغيير، تخصص للمركز ككل وتشمل ما يلي: (أ) اعتماد قدره ٩٠٠ ٦٢٠ فرنك سويسري للمساعدة المؤقتة للاجتماعات تتصل بعقد دورتين سنويتين للفريق الاستشاري المشترك بين الأونكتاد ومنظمة التجارة العالمية والمعني بمركز التجارة الدولية مدة كل منهما خمسة أيام عمل؛ (ب) اعتماد قدره ٨٠٠ ٦٥٩ فرنك سويسري للمساعدة المؤقتة العامة لتغطية تكلفة الاستعاضة عن الموظفين الذين يكونون في اجازة مرضية أو اجازة أمومة وتعيين موظفين مؤقتين إضافيين للعمل خلال الفترات التي يبلغ فيها عبء العمل ذروته؛ (ج) مبلغ ١٠٠ ٤٠٠ فرنك سويسري للعمل الإضافي لتلبية احتياجات الفترة التي يبلغ فيها عبء العمل ذروته خلال فترة السنتين.

السفر

١١ باء ٢٤ يلزم اعتماد مبلغ قدره ٦٠٠ ٥٨٧ فرنك سويسري تحت هذا البند، لا ينطوي على أي نمو، لتغطية تكاليف تمثيل المركز في اجتماعات الهيئات ذات الصلة التابعة لمنظمة الأمم المتحدة، وكذلك لإجراء مشاورات مع الحكومات والمنظمات الدولية والمنظمات الحكومية الدولية الإقليمية.

الخدمات التعاقدية

١١ باء - ٢٥ تتصل الاحتياجات المدرجة تحت هذا البند والمقدرة بمبلغ ٢ ٩٨٧ ٠٠٠ فرنك سويسري، التي تعكس زيادة قدرها ٣٤ ٤٠٠ فرنك سويسري، بالنفقات التالية:

(أ) احتياجات تدريبية بمبلغ ٤٣٠ ٩٠٠ فرنك سويسري تتصل بالتدريب اللغوي وغيره من التدريب المتخصص؛

(ب) مبلغ قدره ٥٤٣ ٩٠٠ فرنك سويسري يلزم لأعمال الترجمة والمراجعة والطباعة التعاقدية لمجلة التسويق الفصلية المسماة "منير التجارة الدولية"، ومنشورات تقنية شتى، ووثائق متنوعة؛

(ج) اعتماد قدره ٧٤٩ ٧٠٠ فرنك سويسري لتغطية الاحتياجات المتعلقة بطباعة منشور "منير التجارة الدولية"، ومنشورات تقنية شتى، ووثائق متنوعة؛

(د) مبلغ قدره ١٣٢ ٨٠٠ فرنك سويسري يلزم لتغطية تكاليف المواد الإعلامية، والمواد الترويجية المتعددة الوسائط، والأنشطة الإعلامية المشتركة بين وكالات الأمم المتحدة؛

(هـ) مبلغ قدره ١ ٠٤٧ ٩٠٠ فرنك سويسري لتغطية تكاليف تشغيل خدمات التجهيز الإلكتروني للبيانات بالمركز، والتي تشمل تجهيز وإدارة ملفات الموظفين، وقوائم التوزيع البريدي لمنشورات المركز ووثائقه التقنية، وقائمة الخبراء، وتقنيات تجهيز النصوص والاتصالات، ومجموعة كبيرة من المرافق البحثية المختلفة المتاحة عن طريق مركز الحساب الدولي في جنيف؛

(و) مبلغ قدره ٨١ ٨٠٠ فرنك سويسري، يشمل نمواً في الموارد قدره ٣٤ ٤٠٠ فرنك سويسري، ويمثل الاحتياجات حسب تقدير مجلس مراجعي الحسابات بالأمم المتحدة بعد استعراضه لتوزيع تكاليف المراجعة الخارجية للحسابات بين الميزانية العادية والموارد الخارجة عن الميزانية. ويعزى النمو في الموارد، في جملة أمور إلى حدوث تغيير في هذا التوزيع، فضلاً عن عبء العمل الإضافي الناشئ عن مراجعة حسابات المركز المبينة بعمليتين.

مصروفات التشغيل العامة

١١ باء - ٢٦ الاحتياجات المدرجة تحت هذا البند والمقدرة بمبلغ ٦ ٢٢٥ ٤٠٠ فرنك سويسري تعكس نقصاناً قدره ٨٢٤ ٦٠٠ فرنك سويسري تتصل بتخفيض تكاليف استئجار مبنى مركز التجارة الدولية على نحو ما قرره السلطات السويسرية، فضلاً عن التكاليف الإدارية الأخرى. وتقدر النفقات على النحو التالي:

(أ) تكاليف استئجار وصيانة أماكن العمل البالغة ٣ ٩٠٤ ٨٠٠ فرنك سويسري؛

(ب) إيجار الأثاث والمعدات البالغ ٩٦٨ ٧٠٠ فرنك سويسري لتغطية تكاليف استئجار وصيانة معدات المكاتب على أساس تعاقدي، بما في ذلك مكينات الطباعة، والنقل، والاستنساخ، ومعدات التجهيز الإلكتروني للبيانات؛

(ج) مبلغ قدره ٨٧٣ ٥٠٠ فرنك سويسري مخصص للاتصالات لتغطية تكاليف خدمات الفاكسميلي والخدمات الهاتفية للمركز؛

(د) مبلغ قدره ١٧٨ ٩٠٠ فرنك سويسري لتوفير خدمات الصيانة للأثاث والمعدات؛

(هـ) مبلغ قدره ٢٩٩ ٥٠٠ فرنك سويسري لتغطية تكاليف خدمات الأمن ليلاً وفي العطلة الأسبوعية، وأقساط التأمين لتغطية المسؤولية تجاه طرف ثالث، واحتياجات متنوعة شتى أخرى.

الضيافة

١١ باء - ٢٧ الاعتماد البالغ ٢٠ ٠٠٠ فرنك سويسري، الذي يعكس نموا سلبيا قدره ٤٠٠ ١ فرنك سويسري، يخصص للمركز ككل لأغراض المناسبات الرسمية التي يحضرها مسؤولون حكوميون وممثلو المنظمات الحكومية الدولية.

اللوازم والمواد

١١ باء - ٢٨ الاعتماد البالغ ٨٥١ ٧٠٠ فرنك سويسري، الذي يشمل نموا في الموارد قدره ٤٦ ٠٠٠ فرنك سويسري، يمثل الاحتياجات الإجمالية المتعلقة بلوازم المكاتب، والورق والمواد الأخرى اللازمة لأغراض الاستنساخ، والاشتراك في المنشورات المتصلة بالتجارة للحصول على معلومات بشأن الاتجاهات المستجدة في التجارة الدولية. والنمو في الموارد البالغ ٤٦ ٠٠٠ فرنك سويسري يلزم لتغطية ارتفاع التكاليف المتصلة بالمواد المنتجة في شكل مطبوع وأشكال أخرى لمكتبة التجارة بالمركز.

الأثاث والمعدات

١١ باء - ٢٩ الاحتياجات من الأثاث والمعدات اللازمة للمركز ككل والمقدرة بمبلغ ٨٠٥ ٦٠٠ فرنك سويسري عند مستوى المواصلة تتعلق باستبدال معدات التشغيل الآلي للمكاتب ومعدات التجهيز الإلكتروني للبيانات، والحصول على أثاث إضافي ومعدات لتجهيز المبنى، فضلا عن برامج التشغيل الحاسوبي ومعدات الاستنساخ الداخلي.

الاعتماد المطلوب

١١ باء - ٣٠ كما هو مبين في الفقرة ١١ باء - ٤ أعلاه، ستترتب على الموافقة على التقديرات ضرورة اعتماد مبلغ ١٩ ٨١٢ ٧٠٠ دولار في إطار الباب ١١ باء لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩.

المرفق الأول

ملخص الاحتياجات من الموارد الخارجة عن الميزانية حسب البرنامج

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

تقديرات ١٩٩٩-١٩٩٨	مصدر الأموال	تقديرات ١٩٩٧-١٩٩٦	نقحات ١٩٩٥-١٩٩٤
(أ) الخدمات المقدمة لدعم:			
-	'١' منظمات الأمم المتحدة	-	-
٤ ٤٧٦,٠	'٢' الأنشطة الخارجة عن الميزانية	٣ ٥٢١,٠	٥ ٨٩١,٠
-	(ب) الأنشطة الفنية:	-	-
(ج) المشاريع التنفيذية:			
٩ ٩٤٨,٠	'١' برنامج الأمم المتحدة الإنمائي	٨ ٦١٣,٠	٨ ٤٥٩,٠
١٩ ٩٩٧,٠	'٢' الصناديق الاستثمارية	١٨ ١٤١,٠	١٩ ٥٨١,٠
٣٤ ٤٢١,٠		٣٠ ٢٧٥,٠	٣٣ ٩٣١,٠ المجموع

المرفق الثاني

مقتطفات من محضر جلسات لجنة الميزانية والمالية والإدارة التابعة لمنظمة التجارة العالمية، المعقود في ٢٩ أيلول/سبتمبر ١٩٩٧ (الوثيقة WT/BFA/32)

"مركز التجارة الدولية المشترك بين الأونكتاد ومنظمة التجارة العالمية: الأداء مقابل الميزانية في ٢١ آب/أغسطس ١٩٩٧ والميزانية العادية المقترحة للمركز لعام ١٩٩٨

- ٢١" - وقد قام ممثلو مركز التجارة الدولية كذلك بعرض الوثيقة IT/BUD/20 المتعلقة بالميزانية المقترحة لعام ١٩٩٨. وقد بلغت الميزانية الكلية المقترحة لعام ١٩٩٨، ٨٠٠ ٧٢٧ ٢٨ فرنك سويسري سيغطي منها مبلغ ٣٣٥ ٠٠٠ فرنك سويسري من إيرادات متنوعة، ويتبقى مبلغ ٨٠٠ ٣٩٢ ٢٨ فرنك سويسري يقدم مناصفة بين الأمم المتحدة ومنظمة التجارة العالمية. وبذلك بلغت حصة منظمة التجارة العالمية في الميزانية المقترحة لمركز التجارة الدولية ٤٠٠ ١٩٦ ١٤ فرنك سويسري. وبالمقارنة بميزانية عام ١٩٩٧، مثلت ميزانية عام ١٩٩٨ تخفيضاً كلياً نسبته ١,٤ في المائة. والبارامترات المستخدمة في إعداد الميزانية هي نفس البارامترات التي تستخدمها منظمة التجارة العالمية. وكان سعر الصرف المستخدم في إعداد الميزانية هو دولار الولايات المتحدة يساوي ١,٤ فرنك سويسري، مع استخدام معدل تضخم قدره ١,٧ في المائة. وقد أسهمت عوامل تشريعية أو عوامل لا يمكن تجنبها تتعلق بتقدير المرتبات في حدوث نقصان صاف في الميزانية بنسبة ٠,٦٥ في المائة. وكانت التخفيضات الأخرى تتعلق بتكاليف الإيجار التي تحملها السلطات السويسرية على مركز التجارة الدولية نظير أماكن العمل التي يشغلها، والوفورات المحققة في التكاليف الإدارية مثل عقود تنظيف المبنى وعقود صيانة معدات التجهيز الإلكتروني للبيانات.
- ٢٢" - وقد أوضح كذلك أنه نظراً إلى أنه طلب من مركز التجارة الدولية أن يعرض ميزانيته لعام ١٩٩٨ في شكل يفي باشتراطات الميزانية لكل من منظمة التجارة العالمية والأمم المتحدة، فإنه من المحتم أن تنطوي العملية المحاسبية المزدوجة على تكاليف إضافية.
- ٢٣" - ورحّب الأعضاء بالعرض الجديد لميزانية مركز التجارة الدولية من حيث أنه يفي بمتطلبات منظمة التجارة العالمية، ولكنهم أعربوا عن قلقهم البالغ إزاء عدم استطاعة منظمة التجارة العالمية والأمم المتحدة الاتفاق على شكل واحد للميزانية. وخلص بعض الأعضاء إلى أن المسألة تستلزم التنسيق والتعاون بين المنظمات الدولية وأنه ينبغي للأعضاء أن يبلغوا مندوبيهم في نيويورك للتدخل لإيجاد حل للمسألة. كما ينبغي للأمانة أن تدخل، هي والرئيس، في عملية تفاوض مع الأمم المتحدة بغية التوصل إلى حل مرض.
- ٢٤" - وردا على سؤال بشأن النسبة العالية من الموظفين الإداريين بالمقارنة بالموظفين التنفيذيين، أوضح ممثل لمركز التجارة الدولية أن الموظفين الأساسيين الآخرين الممولين من موارد مشاريعها ليسوا مبينين في جدول الملاك؛ وإذا نظر إلى المسألة في هذا السياق، تكون نسبة الموظفين الإداريين إلى الموظفين التنفيذيين أقل. وفيما يتعلق باستفسار عن سبل ووسائل زيادة الإيرادات من بيع المنشورات، أوضح المركز أن منشوراته موجهة في الأغلب إلى البلدان النامية.
- ٢٥" - وأحاطت اللجنة علماً بالتقرير وكذلك بالملاحظات التي أبدتها الأعضاء التي مفادها أنه ينبغي استئناف الاتصالات مع الأمم المتحدة لإيجاد حل مرض لمسألة اشتراطات عرض الميزانية لكي يمكن تجنب تكاليف إضافية. وإذا أخذ في الاعتبار مبلغ الوفورات المتوقع في عام ١٩٩٧ وقدره ٥٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري والإيرادات الكلية المتنوعة وقدرها ٣٣٥ ٠٠٠ فرنك سويسري، فإن حصة منظمة التجارة العالمية في نفقات مركز التجارة الدولية المشترك بين الأونكتاد ومنظمة التجارة العالمية لعام ١٩٩٨ ستبلغ ٤٠٠ ٦٩٦ ١٣ فرنك سويسري. وسيدفع هذا الاشتراك بالفرنكات السويسرية على اثني عشر قسطاً شهرياً متساوياً."
